



Интерактивная пасхальная Агада

(сокращенный вариант)



ДАРКЕЙНУ
דַרְקַיְנוּ
DARKEINU



Привет, дорогой друг!

Ты держишь в руках уникальную интерактивную Агаду. Что же в ней уникального, спросишь ты? А ведь мы ждали, что ты задашь этот вопрос, так что спасибо за него! Дело в том, что интерактивная Агада — твой главный помощник в создании веселого, интересного и незабываемого Песаха. Она пригодится тебе на Седере, даже на двух! Если ты планируешь провести время с семьей или друзьями на пасхальном седере, обязательно достань эту Агаду и проверь, сможешь ли ты пройти все задания. Точно сможешь? Вот прямо уверен(а)? Думаешь, это так просто? А мы в тебя верим, если что!

Только есть ещё кое-что очень и очень важное! Эта пасхальная Агада ну уж очень особенная, и пользоваться ею можно только один день в году. Ладно-ладно, пусть будет два, но не больше! Для нее даже есть свое время и место. Ты уже догадываешься, да? Узнай у своего раввина или учителя, когда наступает Песах и когда можно проводить Седер, приготовь всё нужное для него, и начинай! Уверены, эта игра принесет тебе много радости!

А знаешь что еще? Мы тоже будем в нее играть и читать ее в этот момент. И не только мы, а еще и очень много еврейских мальчиков и девочек! Все мы на один миг станем частью большого мероприятия, частью большой радости, вспомним о важнейших событиях Исхода, отпразднуем вместе нашу свободу.

Тебе сейчас тоже захотелось, чтобы Седер наступил скорее? Не переживай, у тебя еще есть время к нему подготовиться! Для этого тебе будут нужны игровые карточки, которые ты найдешь в комплекте с Агадой.



Благословения, произносимые после зажигания свечей

Перед наступлением праздника женщины и девочки зажигают свечи. Девочки зажигают одну свечу, замужние женщины – две. Некоторые добавляют еще дополнительные свечи – по количеству членов семьи. Очень важно зажечь свечи до наступления праздника, как указано в календарях, желательно также до зажигания дать немного денег на цдаку. Если праздник не совпадает с Субботой, можно зажечь свечи и после захода солнца, но только от уже зажженного ранее огня. Нельзя для этого зажигать новый огонь. Женщины и девочки зажигают свечи, закрывают глаза руками и произносят следующие благословения:

Первое благословение

Транслитерация:

Барух Ата Адонай Элохейну Мэлех хаолам Ашер Кидшану Бемицвотав
Вецивану Леһадлук Нер Шел Йом Тов.

Перевод:

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, Который освятил нас
Своими заветами и заповедал нам зажечь праздничную свечу.

Когда праздник совпадает с Субботой, текст первого благословения
несколько видоизменен:

Транслитерация:

Барух Ата Адонай Элохейну Мэлех хаолам Ашер Кидшану Бемицвотав
Вецивану Леһадлук Нер шель Шабат ве-шэль Йом Тов.

Перевод:

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, Который освятил нас
Своими заветами и заповедал нам зажечь свечу на Субботу и на праздник.

Второе благословение

Транслитерация:

Барух Ата Адонай Элохейну Мэлех хаолам Шеһэхехяну Векийману Веһигиану
Лизман һазе.

Перевод:

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, Который сохранил нам
жизнь и существование и довел нас до сей поры.



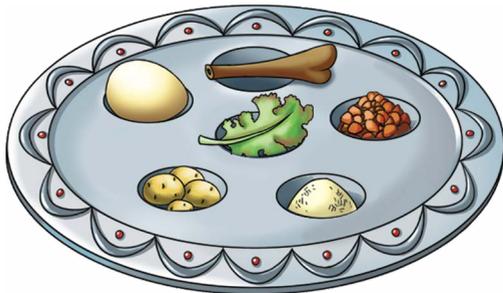
Поднос Седера

Поднос Седера – это специальное блюдо, на котором есть всё необходимое для исполнения всех заповедей и обычаев в течение Седера. Поднос должен стоять на столе перед ведущим Седера и перед каждым желающим из взрослых (достигших 13 лет) мужчин.

Поднос со всем содержимым приготовьте заранее, до наступления праздника.

Для мацы берут обычно салфетки, которые кладут между мацот (соответствует трем группам народа Израила: Коэн, Леви и Исраэль). Сверху на салфетке раскладывают:

Зроа – справа сверху – птичье мясо с костью внутри (в память о пасхальной жертве). Лучше взять кусочек испеченного на огне куриного горлышка.



Бейца – напротив слева – вареное яйцо (в память о праздничной жертве «хагига»).

Марор – несколько ниже посередине – блюдце с тертым хреном и салатом (в память о горечи рабства).

Харосет – справа снизу – блюдце со смесью тертых яблок, груш и орехов (в память о глине для кирпичей в Египте).

Карпас – слева снизу – сельдерей, очищенная луковица или вареная картофелина. Подготовить тарелку с соленой водой (вода + соль).

Хазерет – в самом низу посередине – блюдце с тертым хреном и салатом.





Подготовка к Седеру

Слово Седер в переводе значит «порядок» и указывает на порядок действий за праздничным столом в ночь Песаха. Поскольку в этот вечер выполнить много важных заповедей, с большим количеством деталей, мудрецы установили специальный порядок проведения Седера во избежание путаницы и ошибок.

По этой же причине в начале Агады всегда приводится регламент проведения Седера для правильного и точного проведения всей церемонии.

Регламент Седера содержит 15 пунктов (на иврите они рифмуются):



Кадеш – читается Кидуш (освящение праздника) над бокалом вина.

Урхац – омовение рук без обычного при этом благословения.

Карпас – карпас (кусочек лука или картофеля) обмакивают в соленую воду и съедают, прочитав благословение.

Яхац – деление средней мацы. Большая часть откладывается для афикомана.

Магид – повествование об Исходе.

Рахца – омовение рук перед едой с обычным благословением.



Моци – благословение, произносимое обычно на хлеб, а ныне на мацу.

Маца – особое благословение в связи с заповедью есть мацу в эту ночь.

Марор – горькую зелень обмакивают в харосет и съедают, прочитав соответствующее благословение.

Корех – съедают сэндвич из мацы с горькой зеленью (по примеру Гилеля Старшего).

Шулхан Орех – праздничный ужин.

Цафун – вынимают кусок мацы, спрятанный для афикомана, и съедают.

Барех – благословение после еды.

Алель – Славословие, восхваление.

Нирца – Седер окончен и он, конечно, угоден Всевышнему.





Кадеш

Ура! Пришло время для Седера! Сейчас мы будем делать Кидуш, но, чтобы настроиться на правильную атмосферу, мы предлагаем тебе игру в ассоциации.

Внимание: участвуют все!

Назови по очереди ассоциацию к словам: виноградный сок, порядок, бокал, трапеза, Песах.



Тебе выпала честь делать Кидуш (или выбрать того, кто будет его делать), только проследи, чтобы все участники Седера выпили первый бокал полулежа, опираясь на левый бок

Барух Ата Адонай Элохейну Мелех наолам Борé При нагафен.

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод виноградной лозы.

Этим мы подчеркиваем свободу, обретенную нашим народом после исхода из Египта. Кстати, а в какие моменты ты делаешь что-то полулежа? Что ты при этом чувствуешь? Расскажи другим участникам Седера и выслушай их мнение.

Внимайте, господа!

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод виноградный.

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, Который избрал нас из всех народов, возвысил нас над всеми языками и освятил нас Своими заветами. Дал Ты нам, Господь Бог наш,



Владыка вселенной, с любовью установленные дни для радости, праздники и времена торжества, день праздника опресноков этот, сей освященный праздник – время освобождения нашего, – провозглашенный святым в память об Исходе из Египта временами святости Твоей радостью и торжеством Ты наделил нас. Благословен Ты, Господь, освятивший Израиль и праздничные времена.

Урхац

Омовение рук без благословения

Все вместе идем омыwać руки! Только по-особому, тебе и всем участникам важно сделать это именно так: наполняем кружку водой, передаем ее из правой руки в левую. Трижды поливаем правую руку и передаем кружку в правую руку. Трижды поливаем левую руку и вытираем руки насухо. Благословения никакого не говорим и возвращаемся к столу. Твоя задача – быть первым(ой) и показать всем, как нужно правильно это делать, а также проследить за тем, чтобы все остальные справились. Легко? А давай проверим!

Внимание! При этом не говорят благословение на омовение рук.

Карпас

Ага, теперь наступил и твой черед показать всем, как нужно выполнить правильно этот этап! Готов(а)? Волнуешься? Нет? Тогда давай сразу к делу! Возьми маленький кусочек картошки или лука, обмакни его в соленую воду и произнеси благословение:



Барух Ата Адонай Элогейну Мелех хаолам Боре При хаадамá.

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод земной.

Съешь кусочек полностью и обязательно проследи за тем, чтобы другие участники тоже всё выполнили правильно.



Деление мацы для афикомана

Сейчас важная задача – разломать на две части среднюю мацу из трех. Меньшую часть оставь на месте между двумя целыми листами мацы, а большую часть нужно завернуть и спрятать в салфетку.



Повествование об Исходе

Твоя задача сейчас – приоткрыть краешек мацы и прочесть первый абзац главной части Агады. Что будет здесь? Это рассказ об Исходе из Египта и о жизни нашего народа со времен Авраама.

Абзац, который тебе нужно прочитать: «Вот скудный хлеб, который ели наши предки в земле Египетской. Всякий, кто голоден, пусть войдет и ест. Всякий, кто нуждается, пусть войдет и справляет Песах. В этом году – здесь, на будущий год – в Земле Израиля. В этом году мы рабы, в будущем году мы будем свободны».



А теперь прикрываем мацу и снова наполняем бокал. Сейчас мы будем задавать четыре вопроса «Ма Ништана». Важно, чтобы их задавали дети. Не имеет значения, взрослый ты или юный участник, твоя задача – для каждого из вопросов выбирать нужную интонацию, чтобы все дети произносили вопрос с этой интонацией, а взрослые повторяли эти вопросы за ними. Можно произносить удивленным или радостным голосом, а еще зевая или плача. Итак, четыре вопроса – четыре интонации!



– Папа, я хочу задать тебе четыре вопроса!

Первый вопрос: Почему эта ночь Песаха отличается от всех других ночей года?

Второй вопрос: Во все ночи мы ведь ни разу ничего не обмакиваем, а в эту ночь два раза?

Третий вопрос: Во все (другие) ночи мы едим квасной хлеб или мацу, а в эту ночь только мацу. Во все (другие) ночи мы едим всякую зелень, а в эту ночь – горькую?

Четвертый вопрос: Почему во все (другие) ночи мы едим сидя прямо или облокотившись, а в эту ночь мы сидим облокотившись?

Сейчас мы будем читать следующий отрывок, который начинается словами «Мы были рабами» и заканчивается словами «достоин похвалы». Но прежде чем прочитать его, расскажи всем, что такое, по твоему мнению, рабство в современном мире.

«Мы были рабами фараона в Египте, и Господь Бог наш вывел нас оттуда сильной Рукою и грозной мощью. И если бы не вывел Всевышний предков наших из Египта, то и мы, и дети наши, и внуки наши остались бы под ярмом фараона в Египте. И даже будь мы все учеными, разумными, знатоками Торы, нам, тем не менее, завещано говорить об Исходе из Египта. И всякий, кто больше говорит об Исходе из Египта, достоин похвалы.»



А сейчас будет отрывок про четырех сыновей. Мы подготовили загадки про каждого из них, прочитай отрывки и озвучь эти загадки всем участникам.

– Хочу знать всё-всё-всё про законы Песаха! А можешь мне рассказать, как появился праздник? А про заповеди Ашема расскажешь? Ну, пожалуйста! Кто я?

Правильный ответ: Умный сын.

И ещё загадка про сына.

– Что это? Где я? Что происходит? Кстати, может хоть ты скажешь, кто я?

Правильный ответ: Простой сын.

И ещё загадка про сына.

– Ой, что это у вас тут за служение такое? И что, вы серьезно это делаете? Все вы?

Правильный ответ: Грешный сын.

И ещё загадка про сына.

– Вопросы отсутствуют. Вообще-вообще. И я тоже сын. Вы, видимо, знаете какой.

Правильный ответ: Не умеющий задавать вопросы сын.

Сейчас мы будем читать (ты выбираешь, кто это будет делать). Но перед тем как начнем, дай задание всем участникам: посчитать, сколько раз прозвучит имя Авраама.

Готовы? Начинайте!

Не хочешь читать? Ты можешь назначить любого, но обязательно проследи, чтобы всё было сделано правильно.



Ступай и изучи, что хотел арамеец Лаван сделать Якову, отцу нашему. Если фараон издал декрет только о младенцах мужского пола, то Лаван хотел искоренить всех! Ибо сказано: «Арамеец – губитель отца моего. И сошел он (Яков) в Египет и проживал там с немногочисленной семьей. И стал там народом великим, мощным и многочисленным».

«И сошел он в Египет» – принужденный, по слову Божьему. «И проживал там» – то есть Яков, отец наш, не сошел в Египет, чтобы надолго обосноваться там, а лишь для того, чтобы пожить там временно. Ибо сказано: «И сказали они (братья Йосефа) фараону: пожить в земле сей пришли мы, ибо нет корма для овец слуг твоих из-за голода тяжелого в стране Ханаан. Позволь же теперь поселиться слугам твоим в земле Гошен».

«С немногочисленной семьей...» – как (об этом) сказано: «Числом в семьдесят душ сошли отцы твои в Египет. А ныне сделал тебя Господь, Бог твой, многочисленным подобно звездам небесным». «И стал он там народом...» Из этого видно, что евреи отличались там. «...Великим, мощным...» – как сказано: «А сыны Израиля плодились, размножились и множились, укрепляясь весьма и весьма. И наполнилась ими земля та».

«...И многочисленным...» – как сказано: «И обозрел Я тебя, и увидел тебя, брошенную на поприще в крови своей. И Я сказал тебе: «В крови своей живи!» И Я сказал тебе: «В крови своей живи!» Многочисленной, как полевая трава, Я сделал тебя; ты выросла и стала большой и достигла превосходной красоты: груди наполнились и волосы твои отросли, но ты была нага и непокрыта».

А египтяне жестоко с нами обращались. Они угнетали нас, наложив на нас труд тяжкий. «Жестоко с нами обращались...» – как об этом сказано: «Давайте перехитрим – чтобы он не размножился, ибо если случится война – присоединится и он к неприятелям нашим и воевать будет с нами и уйдет из земли сей».

«Они угнетали нас...» – как об этом сказано: «И приставили они к



нему надзирателей, чтобы изнурять его тяжелым трудом. И выстроил он города запаса для фараона – Питом и Ра’амсес».

«Наложив на нас труд тяжкий...» – как об этом сказано: «И поработили египтяне сынов Израиля трудом изнурительным. Горькой делали они жизнь их тяжелой работой с глиной и кирпичами и всякою работой в поле и любой работой, к какой жестоко принуждали их».

И мы возопили к Господу Богу отцов наших. И услышал Бог голос наш и увидел Он мучения наши и бедствие наше и притеснения наши.

«И мы возопили к Господу Богу отцов наших...» – как об этом сказано: «И было, спустя многие годы, когда умер король Египетский, сыны Израиля стали стенать из-за работы и вопить. И вопль их от работы дошел до Бога».

«И услышал Бог голос наш...» – как сказано: «И услышал Бог стенание их, и вспомнил Бог союз Свой с Авраамом, с Ицхаком и с Яковом».

«И увидел Он мучения наши...» («мучения» – это разлучение супругов) – как сказано: «И увидел Бог сынов Израилевых, и внял им Бог».

И вывел нас Бог из Египта сильной Рукою и грозной Мощью, с великими потрясениями, со знамениями и чудесами. «И вывел нас Бог из Египта...» – не прибегая к ангелу, к серафиму или посланнику, а Всевышний Самолично во Славе Своей.

Как сказано: «А Я пройду по земле Египетской в эту ночь и поражу всякого первенца в земле Египетской от человека до скота, и над всеми богами египетскими Я совершу расправу. Я – Господь».

«Сильной рукою мощною...» – под этим подразумевается мор скота.

Как сказано: «Вот, Рука Божья будет на скоте твоём, который в поле, на конях, на ослах, на верблюдах, на волах и на овцах – мор тяжёлый весьма».

«Грозной мощью» – это меч.



Как сказано: «И меч обнаженный в руке его, занесенной над Иерусалимом».

«Великими потрясениями...» – под этим подразумевается откровение Божественного Присутствия.

Как об этом сказано: «...Или пыталось разве божество явиться взять себе народ из (другого) народа испытаниями, знамениями, с чудесами, с боем и сильной Рукою, и грозной мощью, и великими потрясениями – все как сделал с вами Господь Бог ваш в Египте на ваших глазах».

«Со знамениями...» – под этим подразумевается жезл Моисея.

Как об этом сказано: «А жезл сей возьми в руку твою, чтобы творить им знамения сии».

«Чудесами» – это казнь крови. Как о ней сказано: «И Я совершу чудеса на небесах и на земле...»

Произнося слова «кровь, огонь и столбы дыма» три раза, отливают немного вина из бокала в сосуд (желательно – поврежденный).

...кровь, огонь и столбы дыма».

Игра «пантомима»

Перед тем как начать читать про 10 казней, давайте поиграем в игру «Пантомима» и покажем в движениях загаданные слова, которые будут приведены ниже.

Правила игры такие: участники Седера по очереди смотрят в список, написанный ниже, и описывают слово с помощью движений, без использования слов. Тот, кто угадал правильное слово, тянет следующую карту (или дарит свой ход любому участнику).

- Лягушка.
- Тигр.
- Саранча
- Корова
- Вши
- Тьма
- Град



Думаю, что теперь вы точно настроились на то, чтобы вспомнить про все 10 казней. Сейчас важно взять в руки бокал вина и, перечисляя казни по Агаде, каждый раз понемногу отливать вино из бокала (всего десять раз).

А потом, когда все выполнят это задание, нужно будет на каждом из следующих слов отлить немного вина из бокала еще три раза.

Называя казни, отливают немного вина из бокала (всего десять раз).

Кровь; жабы; вши; нашествие зверей; мор скота; оспа; град; саранча; тьма; гибель первенцев.

Рабби Йехуда упорядочил по их начальным буквам:

Здесь тоже отливают немного вина три раза.

ДЦаХ, АДаШ, Б'АХаВ.

После того как закончили отливать вино, бокал надо вновь наполнить доверху.

Поздравляю, теперь ты будешь выполнять роль дирижера!

Сейчас мы будем читать отрывок о том, сколько благодеяний оказал нам Ашем. Ты можешь выбрать одного или нескольких человек, которые будут читать эту часть, но самое главное, что ты будешь выбирать уровень громкости, с которой будут читать каждый абзац. Если ты опускаешь руку низко, то человек читает очень тихо, если поднимаешь высоко, то человек читает очень и очень громко, а если рука поднята средне, то нормальным голосом.

Ты можешь пробовать разные уровни громкости, удачи в этом!



О, сколько же благ оказал нам Вездесущий!

Если бы Он вывел нас из Египта, не покарвав египтян, – нам хватило бы!

Если бы Он покарал египтян, но не их богов – нам хватило бы!

Если бы Он поразил их богов, но не их первенцев – нам хватило бы!

Если бы Он поразил первенцев их, не одарив нас их богатством, – нам хватило бы!

Если бы одарил Он нас их богатством, но не рассек нам море – нам хватило бы!

Если бы рассек Он нам море, не проведя нас посуху в нем, – нам хватило бы!

Если бы провел нас посуху в нем, не потопив в нем врагов наших, – нам хватило бы!

Если бы Он потопил в нем врагов наших, но не снабжал бы нас всем необходимым в пустыне сорок лет – нам хватило бы!

Если бы Он снабжал нас всем необходимым в пустыне сорок лет, но не кормил нас манной (небесной) – нам хватило бы!

Если бы Он кормил нас манной, не даровав нам Шабат, – нам хватило бы!

Если бы Он даровал нам Шабат, но не привел к горе Синай – нам хватило бы!

Если бы Он нас привел к горе Синай, не даровав нам Тору, – нам хватило бы!

Если бы Он даровал нам Тору, но не привел бы в Эрец-Исраэль – нам хватило бы!



Если бы Он привел нас в Эрец-Исраэль, но Храма не воздвиг бы – нам хватило бы!

О, как же велика и многократно приумножена добродетель Вездесущего к нам!

Прочти следующие три абзаца и разгадай загадку. Какие слова обязательно нужно сказать во время Пасхального Седера? В одном из абзацев и будет та самая подсказка!

Песах, Харосет, Маца, Марор.

Он вывел нас из Египта; расправился с египтянами: совершил расправу с богами их; поразил первенцев их; одарил нас их имуществом; рассек перед нами море; провел нас посреди него по суше; и потопил в нем неприятелей наших; снабжал нас всем необходимым в пустыне сорок лет; кормил нас манною; даровал нам Субботу; привел нас к горе Синай; даровал нам Тору; ввел нас в Землю Израильскую; воздвиг нам святой Храм, чтобы мы могли искупить все прегрешения наши.

Раббан Гамлиэль говорил: «Всякий, кто не говорил о следующих трех понятиях в Песах, не исполнил своей обязанности. Вот эти понятия: Песах, Маца, Марор».

А сейчас тебе нужно взяться за нижнюю и среднюю мацу и произнести: «Маца эта, которую мы едим, во имя чего она?» Отпусти мацу и дочитай отрывок из Агады.

Маца эта, которую мы едим, во имя чего она? Она в память о том, что тесто наших предков не успело закваситься, когда явился Владыка всех владык, Всевышний, благословен Он, и вызволил их.

Как сказано: «И испекли они из теста, которое они вывезли с собою



из Египта, лепешки пресные, ибо оно не заквасилось. Ведь они были изгнаны из Египта и не могли задерживаться и даже провизии в дорогу не заготовили себе».

Твоя задача – прикоснувшись к марору и хазерету, произнести: «Горькую зелень (марор) эту мы едим в память о чем?» Убери руку и дочитай отрывок из Агады.

Горькую зелень (марор) эту мы едим в память о чем? В память о том, что египтяне сделали горькой жизнь наших предков в Египте.

Как сказано: «И сделали они жизнь их горькой, заставляя тяжело работать с глиной и кирпичами и делать всякую работу в поле и любую работу, к какой жестоко принуждали их».

Прочитайте следующий отрывок и ответьте на вопрос: смотрите ли вы сегодня на себя как на еврея, который вышел из Египта?

Нет? А что тогда для этого нужно сделать?

Да? А что вам помогло это понять?

В каждом поколении мы должны смотреть на себя так, словно мы сами вышли из Египта. Как сказано: «И ты поведаешь сыну своему в день тот, говоря: ради этого сделал мне Бог (знамения) при выходе моем из Египта».

Не только предков наших вызволил Всевышний из Египта, но и нас тоже Он спас вместе с ними.

Как сказано: «И нас вывел Он оттуда, чтобы привести нас в страну эту и отдать нам ее, как Он поклялся предкам нашим».

А сейчас нужно вновь поднять бокал и произнести абзац «Благословлен».



После него тебе выпала честь выбрать, кто будет делать Кидуш (можешь выбрать и себя!), только не забудь громко произнести благословение, опираясь на левый бок:

Барух Ата Адонай Элоheyну Мелех хаолам Борé При хагафен.

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод виноградной лозы.



Омовение рук

А теперь мы снова идем мыть руки! Но нет, не расслабляйся, сейчас будет всё по-другому! Порядок такой: наполняем кружку водой, передаем ее из правой руки в левую. Трижды поливаем правую руку и передаем кружку в правую руку. Трижды поливаем левую руку и вытираем руки насухо. Говорим благословение и после этого храним молчание до следующего действия.

А раз именно ты вытянул(а) эту карточку, то твоя задача быть первым(ой) и показать всем, как правильно следует это делать. Также нужно проследить за тем, чтобы все остальные справились. Но молча! Сможешь?

Барух Ата Адонай Элоheyну Мелех хаолам Ашер Кидшану Бемицвотав Вецивану Аль Нетилат Ядаим.

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заветами и заповедовавший нам об омовении рук.



Моци

Благословение на хлеб

А сейчас мы берем в руки три мацы, включая сломанную, лежащую между двумя целыми, и произносим благословение:

**Барух Ата Адонай Элогейну Мелех наолам
Гамоци Лехем Мин Гаарец.**

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, вырастивший хлеб из земли.

Маца

Опускаем нижнюю мацу, так чтобы в руках остались верхняя и сломанная. Произносим второе благословение:

**Барух Ата Адонай Элогейну Мелех наолам
Ашер Кидшану Бемицвотав Вецивану Аль
Ахилат Маца.**

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заветами и заповедовавший нам есть мацу.

Теперь мы едим мацу, опершись на левый бок. Нужно съесть хотя бы небольшой кусочек. Проследишь за тем, чтобы все это выполнили? Кстати! Не забудь спросить у каждого за столом, как им на вкус маца, хорошо?





Марор



Горькая зелень

А сейчас мы берем марор – тертый хрен с салатом. Макаем его в харосет, стряхиваем (чтобы не заглушать горечь марора) и произносим:

**Барух Ата Адонай Элогейну Мелех наолам
Ашер Кидшану Бемицвотав Вецивану Аль
Ахилат Марор.**

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, освятивший нас Своими заветами и заповедававший нам есть зелень горькую.

Кстати, когда мы едим марор, то сидим как обычно! Обязательно проследи, чтобы никто из участников застолья по привычке не ошибся.



Корех



Ты любишь сэндвичи? А другие участники? Узнай у них это прямо сейчас, потому что дальше мы будем делать сэндвич!

Уже узнал? Тогда повторяй: ломаем надвое нижнюю мацу, между ее частями кладем марор (кусочек листа салата с натертым хреном), слегка обмакнутый в харосет, держим всё как сэндвич и говорим:

Так делал Гилель: в то время когда существовал



Храм, он складывал мясо пасхальной жертвы с мацой и горькой зеленью и ел вместе.

Как сказано: «С опресноками и горькой зеленью ешьте его».

Да, тут снова нужно опереться на левый бок.

Шулхан Орех

Праздничный ужин

Пришло время для трапезы! Только в начале нужно кое-что сделать, и тебе выпала честь быть первым(ой)!

Возьми яйцо, обмакни его в соленую воду и съешь. Мы делаем это в память о праздничной жертве, которую приносили в Храме. Все повторили? Теперь можно приступать к трапезе! А если станет, скучно тяни следующую карту, мы подготовили для вас еще несколько игр.





Цафун



Едят афикоман



Помните тот кусочек мацы, который прятал один из участников застолья? Пришло время найти его – наш афикоман! А потом, конечно же, съесть! Только проследи, чтобы каждый из участников съел кусочек мацы.



Барех



Застольное благодарение



А сейчас мы произносим благословение и выпиваем третий бокал, оперевшись на левый бок.

И главное, не забудь про благословение:

**Барух Ата Адонай Элохейну Мелех наолам
Борé При нагафен.**

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод виноградный.

Наливают третий бокал, который выпивают уже после этого благодарения.

Помимо этого, наливают специальный бокал, «бокал пророка Элияху», и ставят его на видном месте на праздничном столе, чтобы



поблагодарить за грядущее освобождение (геулу), которое скоро придет.

Перед самым благодарением читают следующие псалмы:

Песнь восхождения. Когда возвратит Бог плен Сионский, нам это покажется сном. Тогда уста наши наполнятся смехом, язык наш — песнопением. Тогда в народах скажут: «Вот, с ними Бог великое свершил!» Великое свершил Бог с нами, и мы возликуем. Возврати, о Боже, пленников наших подобно потокам водным на землю иссохшую, чтоб сеющие в слезах с песнопением пожинали. Идущий с плачем, неся семена, пусть вернется ликуя, неся свои снопы.

Псалом — песнь сынов Кораха, основанная на горах святых. Любимы Богу врата Сионские более всех селений Яакова. Славное возвещается о тебе, о град Божий, вовеки. Упомяну о Египте и Вавилоне среди познавших Меня; вот филистимляне и Тир с Эфиопией и говорят: «Такой-то родился там». А о Сионе скажут: «Такой-то и такой-то родился в нем, и Сам Всевышний укрепил его». Бог при переписи народов запишет в грядущем: «Этот родился там (в Сионе)». И поющие, как и играющие, скажут: «Вот мои источники в Тебе».

Благословляю я Бога во всякое время — всегда славословие Его на устах моих. Конец всему станет полностью известным, — Бога бойся и заветы Его храни — ибо в этом вся сущность человека. Хвалу Богу изрекают уста мои, и всякая плоть благословляет имя Святости Его во веки веков. И мы благословим Бога отныне и вовеки. Славьте Бога!

В качестве подготовки к благословию принято налить немного воды на кончики пальцев рук. Это действие называется «маим ахроним».

Прежде чем полить водой на пальцы, говорят:

Таков удел нечестивого от Бога, надел, уготованный ему Всемогущим.



Обливают кончики пальцев водой и затем говорят:

И Он говорил мне: сей стол свят пред Богом.

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, питающий весь мир по благодати Своей. Милостью, благоволением и милосердием Он дает хлеб всякой плоти – ибо вовеки милость Его. По великой благодати Его мы никогда не испытывали недостатка и не будет у нас недостатка в еде вовеки, благодаря Имени Его великого. Ибо Он, Всеблагой, питает всех, и содержит всех, и благодетельствует всем, и готовит снедь всем Его существам, которых Он сотворил. Как сказано: Открываешь Ты Руку Свою и удовлетворяешь желание всего живого. Благословен Ты, Господь, питающий всех!

Благодарим мы Тебя, Господь Бог наш, за то, что Ты дал в наследие отцам нашим землю прелестную, благодатную и обширную; за то, что Ты, Боже Всесильный Наш, вывел нас из земли Египетской и вызволил нас из дома рабского; за знак союза Твоего с нами, которым Ты отметил плоть нашу; за Учение Твое, которому Ты научил нас; за уставы Твои, которые возвестил нам; за жизнь, милость и благоволение, которыми Ты одарил нас, и за снедь, которой Ты питаешь нас непрестанно: ежедневно, ежевременно и ежечасно.

И за все, Господь Бог наш, мы благодарим и благословляем Тебя. Да будет Имя Твое блаженно в устах всех живых непрестанно во веки веков. Как написано: И ты будешь есть досыта и благословишь Господа Бога твоего за землю благодатную, которую Он дал тебе. Благословен Ты, Господь, за землю и за пищу.

Сжался, Господь, Бог наш, над народом Твоим, Израилем, над городом Твоим, Иерусалимом, над Сионом, обителью Славы Твоей, над царством дома Давидова, мессии Твоего, и над Храмом великим и святым, нареченным Именем Твоим, Бог наш, Отец, Пастырь Наш, питай, обеспечивай, содержи нас в достатке, Господь, Бог наш, и избавь нас от наших бед. И не принуждай нас, Господь, Бог наш, прибегать к подаркам смертных и к их займам, а только к Руке Твоей



обильной, открытой, святой и щедрой, чтобы не испытывать нам стеснения или посрамления никогда в вечные времена.

(Если праздник выпадает на Субботу, добавляют: Соблаговоли укрепить нас, Господь Бог наш заветами Своими и заповедью о седьмом дне этом, Субботе великой и святой, — ибо день этот велик и свят перед Тобою — чтобы покоиться и отдыхать с любовью, согласно завету Воли Твоей. Благоволение Твоим, Господь, Бог наш, дай нам покой, чтобы не случилось беды, печали и стенаний в день покоя нашего. Дай увидеть нам утешение Сиона, города Твоего и восстановление Иерусалима, города святости Твоей, ибо Ты Хозяин избавлений и утешений.)

Бог наш и Бог отцов наших! Да взойдут, и достигнут, и явятся, будут приняты, услышаны, отмечены и запомнены память и упоминание о нас, память о наших отцах, память о мессии, сыне Давидовом, слуги Твоего, память об Иерусалиме, граде святости Твоей, память обо всем народе Твоем, доме Израилевом, пред Тобою, на спасение, на благоденствие, на милость, на благо, на милосердие, на жизнь благодатную и мир — в день этот праздника опресноков, в день благодатный, святой этот. Помяни нас, Господь Бог наш, в оный к добру, вспомни о нас к благословению и помоги нам в оный на жизнь благодатную. Словом спасения и милосердия пощади нас, благоволи и будь милостив к нам и помоги нам, ибо к Тебе обращены глаза наши, ибо Ты — Бог, Владыка благодетельствующий и милосердный.

Восстанови же, Иерусалим, город святой, вскоре — в наши дни. Благословен Ты, Господь, строящий Иерусалим по милосердию Своему, Амень!

Опускают бокал на место

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, Всемогущий, Отец наш, Владыка, Творец, Избавитель, Создатель, Пастырь наш, Пастырь Израиля, Владыка благой и благодетельствующий всё ежедневно. Он делал нам, делает и будет делать добро. Он воздавал нам, воздает и будет воздавать вовеки: милость, благоволение



и милосердие; простор, спасение и успех; благословение и избавление; утешение, содержание и пропитание; любовь, жизнь и мир и все благое и всяческие блага – Он не лишит нас их никогда. Всемиловитый, пусть царствует над ними во веки веков! Всемиловитый, пусть будет Он благословляем в небесах и на земле. Всемиловитый, пусть будет Он восхваляем в поколениях и пусть гордится нами всегда во веки вечные и славится нами непрестанно в вечные времена.

Всемиловитый, пусть обеспечивает нас в почете. Всемиловитый, Он сокрушит ярмо плена с шеи нашей и поведет нас в землю нашу с поднятой головой.

Всемиловитый, да пошлет Он обильное благословение в этот дом и на этот стол, за которым мы ели. Всемиловитый, да пошлет Он пророка Илью, блаженной памяти, и он объявит нам вести добрые – спасения и утешения. Всемиловитый, да благословит Он отца моего, наставника, хозяина дома этого, и мать мою, хозяйку дома этого; их, с домом их, с потомством их и со всем, что у них; нас и все наше – как благословил Он отцов наших Авраама, Ицхака и Яакова «всем», «от всего» и «всё». Да благословит Он и нас (сынов Союза) всех вместе благословением полным, и мы скажем: Амен!

Свыше да засчитают ему и нам сие в нерушимую заслугу, и обретем мы благословение от Господа и благо от Бога, спасителя нашего, снискав милость и благоволение в глазах Бога и людей.

(В Субботу говорят: Всемиловитый, да наделит Он нас днем полного покоя и отдыха в вечной жизни).

Всемиловитый, да наделит Он нас днем полного блаженства.

Да удостоит нас Всемиловитый жизни в эпоху Мошиаха и грядущего мира.

Величественно спасающий короля Своего и творящий милость мессии Своему, Давиду, и потомству его всегда. Устанавливающий мир в высших мирах, пусть установит мир и нам и всему Израилю. И вы скажите: Амен!



Благоговейте пред Богом, святые Его, ибо боящиеся Его не испытывают недостатка. Львы молодые нищи и терпят голод, но ищущие Бога не будут лишены никаких благ. Славьте Бога, ибо Он благ, ибо веки милость Его. Открываешь Ты Руку Свою и удовлетворяешь желания всего живого. Блажен человек, уповающий на Бога, ибо Бог будет твердыней его.

Поднимают бокал вина и произносят благословение.

Транслитерация благословения:

Барух Ата Адонай Элогейну Мелех хаолам Боре При хагафен.

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод виноградный.

Пьют, оперевшись на левую руку.

А сейчас мы наполняем четвертый бокал, берем свечу и идем открывать наружную дверь (и все двери, ведущие к ней). А так как именно ты вытянул(а) эту карту, то можешь выбрать участника, который это сделает. А может быть, это будешь именно ты?

Время открывания считается особым временем, когда можно попросить исполнения заветных просьб и желаний.

Двое из присутствующих открывают дверь, держа в руках свечи (в Субботу свечи запрещены!), и все вместе говорят:

Излей Ярость Твою на народы, которые не признают Тебя, и на страны, которые к Имени Твоему не взывают. Ибо пожрали они Якова и обитель его опустошили. Излей на них негодование Твое, и пыл гнева Твоего пусть достигнет их. Преследуй гневом и истреби их из поднебесья Твоего, о Боже.

Закрывают дверь.





Алель

Сейчас пришло время прочитать молитву, прославляющую Всевышнего, – Алель! И снова у нас будет дирижер, и это будешь именно ты!



Мудрецы сделали подборку Псалмов (Теһилим), чтобы благодарить и восхвалять Господа. В конце Седера произносят Алель, в качестве благодарности за те чудеса, которые были сделаны для наших отцов при Исходе из Египта.

Не нам, о Боже, не нам, а Имени Твоему воздай честь ради Милости Твоей, ради истины Твоей. Чтобы гой не твердили: Ну, где Бог их? А Бог наш на небесах – всё, что пожелает, свершает. Их кумиры из серебра и золота сделаны руками человека; уста у них не говорят, глаза есть, но не видят, уши есть, но не слышат, и ноздри их не обоняют; руки их не осязают, ноги – ни шагу не ступают, и гласа гортань их не издаст. Подобны кумирам этим станут те, кто их создает, все, кто уповает на них.

Израиль, уповай на Бога, Он их спаситель и защита! Дом Ааронов, уповайте на Бога, Он их спаситель и защита! Кто Бога боится, уповайте на Бога, Он их спаситель и защита!

Господь, вспомнив нас, благословит: Благословит Он дом Израилев, благословит Он дом Ааронов. Благоговеющих пред Богом благословит Он – малых с большими. Да прибавит Бог вам благословения – вам с детьми вашими. Благословенны вы пред Господом, создавшим небеса и землю. О небеса, небеса – Богу, но землю Он отдал людям. Не мертвые славят Бога, и не сходящие в могилу. Мы же благословим Бога отныне и вовеки. Алелуя!



Не прекращают песнопения, а сразу поднимают бокалы с вином и благословляют.

Барух Ата Адонай Элогейну Мелех хаолам Боре При хагафен.

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод виноградный.

Выпивают четвертый бокал, оперевшись на левую руку.

Затем произносят следующее благословение, читаемое после вина:

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, за виноград и за плоды винограда, и за урожай полей и за землю прелестную, благодатную и обширную, которую Ты соблаговолил отдать в наследие отцам нашим, чтобы есть плоды ее и насыщаться добром ее. Сжался, Господь Бог наш, над Израилем, народом Твоим, и над Иерусалимом, градом Твоим и над Храмом Твоим. Восстанови Иерусалим, город святости Твоей, скоро и в наши дни, введи нас в него, возрадуй нас в нем, и мы будем благословлять Тебя в святости и чистоте. (В Субботу говорят: Да будет Воля Твоя укрепить нас день Субботний сей.) Вспомни нас к добру в день праздника опресноков этот.

Ибо Ты, Господь, всеблаг и благодетелен для всех, и мы будем благодарить Тебя за землю и за плод виноградный. Благословен Ты, Господь, за землю и за плод виноградный.



Нирца

Седер окончен и он, конечно, угоден Всевышнему.

Сразу по окончании молитвы Аэль мы произносим благословение и выпиваем четвертый бокал полностью, опершись на левый бок.

Барух Ата Адонай Элохейну Мелех наолам Борé При нагафен.

Благословен Ты, Господь Бог наш, Владыка вселенной, сотворивший плод виноградный.

Наша интерактивная Агада почти закончена. Давай завершим ее одной фразой, которую нужно произнести громко и всем вместе. Научи этой фразе всех за столом, произнесите её вместе и похлопайте самим себе, потому что сегодня вы победители – еврейский народ, который сделал еще один шаг к своей свободе и провел Седер весело и кошерно!

А фраза такая:

«В БУДУЩЕМ ГОДУ – В ИЕРУСАЛИМЕ!»



